

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 59 (1986)

Heft: 12: Spiele = Jeux = Giochi = Games

Rubrik: [Kulturelle Aktualitäten]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SBB-Kalender 1987

Grenzenlose Eisenbahn

Die zentrale Lage der Schweiz innerhalb Europas prägte unser Land während des im letzten Jahrhundert aufgeflackerten Eisenbahnfiebers erst recht zur Drehscheibe. Zahlreiche Schienenwege knüpften die neuen Verbindungen mit den Nachbarländern. Viele hochfliegende Pläne blieben auf dem Papier oder verschwanden auf dem Weg durch die Mühlen der Politik. Nur wenige Linien mussten im Laufe der Zeit ihren Betrieb einstellen. Geblieben sind bis heute über 20 grenzüberschreitende Eisenbahnverbindungen. Sie sind im europäischen wie auch im schweizerischen Eisenbahnnetz nicht mehr wegzudenken und stellen ihre Leistungsfähigkeit im Transit- wie auch im lokalen Grenzverkehr täglich von neuem unter Beweis. Nicht jede der mit viel Begeisterung und kühnen Erwartungen gebauten Linien schaffte den Ruf und die Bedeutung einer internationalen Verbindung. Dafür sind uns einige touristisch besonders reizvolle Strecken erhalten geblieben. Der Kalender 1987 soll Ihnen ein wenig von den Schönheiten der Landschaften in unmittelbarer Nähe unserer Landesgrenzen vermitteln. Der Kalender kann an jedem SBB-Bahnhof direkt bezogen werden. Schriftliche Bestellungen an SBB-Shop, Postfach 29, 3000 Bern 26. Er kostet Fr. 10.- plus Versandkosten.

Calendrier CFF 1987

Chemins de fer sans frontières

Au cours du siècle passé, alors que le chemin de fer marquait, dans notre pays aussi, le début d'une ère nouvelle, le rôle de la Suisse comme plaque tournante de l'Europe s'est encore accentué. De nombreuses lignes ferroviaires ouvrirent de nouvelles voies de communication avec les pays voisins. Toutefois, maint projet ambitieux ne fut jamais mis à exécution ou se perdit dans le dédale de la politique. Avec le temps, seules quelques lignes furent abandonnées. A ce jour, plus de vingt lignes de chemin de fer internationales ont subsisté. Leur capacité et leurs performances journalières, tant en transit qu'en trafic régional frontalier, font d'elles d'indispensables éléments du réseau ferroviaire suisse et européen. De ces lignes, construites avec enthousiasme et audace, quelques-unes devinrent de grandes voies de communication internationales. D'autres, plus modestes mais d'un intérêt touristique certain, n'ont pas connu cet essor mais ont survécu. Le calendrier 1987 présente quelques régions situées aux portes de notre pays. On peut se procurer le calendrier dans chaque gare des CFF ou le commander au CFF-Shop, Case postale 29, 3000 Berne 26. Le prix est de 10 francs, port en sus.

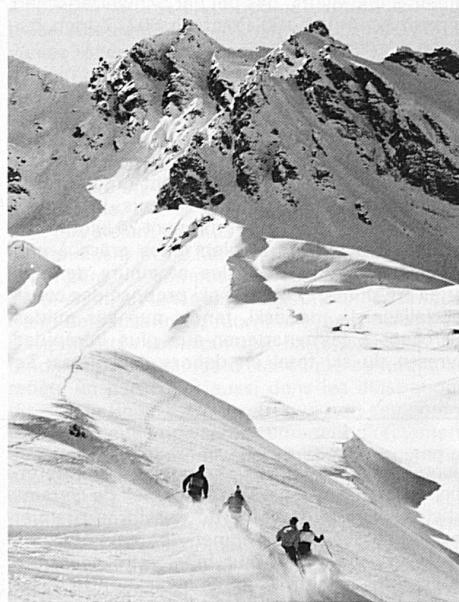
Calendario FFS 1987

Ferrovia senza frontiere

Il nostro paese, vera piattaforma d'Europa per la sua posizione centrale, ha visto nell'ultimo secolo uno sviluppo sempre crescente della ferrovia. Numerose strade ferrate stabilivano nuovi collegamenti con i paesi vicini. Molti progetti ambiziosi sono rimasti sulla carta o sono scomparsi nei meandri della politica. Col tempo soltanto alcune linee dovettero essere sopprese. Ora abbiamo però più di 20 collegamenti ferroviari attraverso il confine; per la rete ferroviaria europea e per quella svizzera sono indispensabili e danno prova delle loro prestazioni sia per il transito sia per il traffico locale di confine. Non tutte le linee costruite, hanno poi avuto importanza per il traffico internazionale. Ci sono però rimasti alcuni tracciati incantevoli dal punto di vista turistico. Il calendario 1987 intende farvi conoscere alcune bellezze paesistiche nelle immediate vicinanze dei nostri confini. Il calendario può essere acquistato direttamente in ogni stazione delle FFS o ordinato per iscritto al Shop FFS, casella postale 29, 3000 Berna 26. Costa Fr. 10.-, più spese di spedizione.

Der Tiefschnee lockt

Es ist ein Unterschied, ob man einen Pulverschneehang richtig angeht oder ob man einfach überall hinunterkommt. Tiefschneefahren auf langen Gletscherschenen und in steilen Couloirs muss trainiert werden. Wichtig ist auch die Begleitung eines patentierten Bergführers und Skilehrers, der sich im Gelände auskennt, Sicherheit garantiert, die Natur nicht ins Ungleichgewicht bringt und das Wild schonst. Die Tiefschneetechnik lehrt zum Beispiel Beat Hutmacher von *Yeti's Abenteuer* im Berner Oberland. Der Wirkungskreis erstreckt sich vom Stockhorn bis zum Sustenhorn und vom Niederhorn bis auf die Ebenefluh auf 3962 m ü. M. Die 3-Tage- und Wochen-Kurse finden in den Monaten Januar bis März mit höchstens fünf bis acht Teilnehmern statt. Auskunft erteilt *Yeti's Tiefschnee-Abenteuer*, Beat Hutmacher, 3800 Interlaken, Tel. 036 22 02 21. Auf Tiefschnee-Exkursionen ist auch *Radiant Orbit* in Arosa, Davos-Laret und Ftan ob Scuol spezialisiert. In der Zeit von Januar bis April



organisiert man von diesen Standorten aus Tagesskitouren mit gebietskundigen Bergführern in der nahen und weiten Umgebung. Unterkunft in individuell geführten Hotels. Adresse: Radiant Orbit AG, Poststrasse 649, 7500 Arosa, Tel. 081 31 19 59. Im Sarganserland startet *Beeler Adventure* Tiefschnee-Erlebniswochen mit Standquartier in Flumserberg. Geplant sind leichte bis mittelschwere Abfahrten im stiebenden Pulverschnee mit bis 1800 Meter Höhenunterschied. Information bei Roland Beeler, Postfach 127, 8880 Walenstadt, Tel. 085 3 66 20.

Sieben Tage «Ski total» vom Genfersee bis zum Montblanc offeriert *Transalp*. Eine Skisafari führt von Torgon (Schweiz) über die französischen Wintersportorte Châtel, Morzine, Samoëns, Chamonix nach Megève. Die zweite Tour findet ganz auf französischem Boden zwischen Valmorel und Val d'Isère statt. Für die Pauschalwochen von Ende Januar und Anfang März meldet man sich bei Transalp, Postfach 92, 1312 Onex-Genève, Tel. 022 93 15 29. Auch die Verkehrsvereine von *Champéry*, *Les Crosets*, *Champoussin* und *Val d'Isère* auf Schweizer Seite organisieren Skisafaris in der Gegend der Portes-du-Soleil, dem Skizirkus auf Schweizer und französischem Boden. Exklusives Skifahren mit Pulverschnee- und Firnabfahrten in der Region Oberengadin propagiert weiter der Bergführer und Skilehrer Peter Leutwyler in 7512 Champfèr, Tel. 082 3 29 59. «Ski-Plus-Kurse» der Skischule Forum Alpin sind auf der *Riederalp* den ganzen Winter über möglich. Der bekannte Skistar Art Furrer lädt seine Gäste zur

Entdeckung von Spuren im Tiefschnee ein. Auskunft: Verkehrsbüro, 3981 Riederalp, Tel. 028 27 13 65. Auch die Schweizer Bergsteigeschulen in *Andermatt*, *Meiringen* und *Pontresina* führen Tiefschnee-Technikwochen für Anfänger und Fortgeschrittene durch. Wer sich im Detail über all diese Programme informieren möchte, bestellt das «i-Blatt» über Organisationen für Variantenskifahren, das bei der Schweizerischen Verkehrs-Zentrale (SVZ), Postfach, 8027 Zürich, kostenlos bezogen werden kann.

Attrait de la haute neige

Attaquer correctement une pente de neige poudreuse ou, simplement, maîtriser tout genre de descente: entre les deux la différence est grande. Skier en haute neige sur de longs glaciers et dans des couloirs abrupts exige aussi de l'entraînement. Il est, en outre, important d'être accompagné par un moniteur de ski et guide de montagne diplômé qui connaisse le terrain, garantisse la sécurité, sache ménager l'environnement et ne pas perturber le gibier.

La technique de ski en haute neige est enseignée notamment par Beat Hutmacher de «*Yeti's Abenteuer*» (L'aventure du Yéti), dans l'Oberland bernois. Son rayon d'activité s'étend du Stockhorn au Sustenhorn et du Niederhorn à l'Ebenefluh à 3962 mètres d'altitude. Des cours de trois jours et d'une semaine ont lieu de janvier à mars pour cinq à huit participants au plus. Pour tous renseignements s'adresser à «*Yeti's Tiefschnee-Abenteuer*», Yeti Hutmacher, 3800 Interlaken, tél. 036 22 02 21.

Radiant Orbit à Arosa, Davos-Laret et Ftan au-dessus de Scuol, également spécialisé dans la technique du ski de haute neige, organise de janvier à avril des randonnées à ski d'une journée dans les environs proches et lointains sous la conduite de guides de montagne expérimentés. Hébergement individuel dans les hôtels. Adresse: Radiant Orbit AG, Poststrasse 649, 7500 Arosa, tél. 081 31 19 59. Dans la région de Sargans, «*Beeler Adventure*» propose pour la première fois ses semaines d'aventure en haute neige à partir de Flumserberg. Le programme comprend des descentes de divers degrés de difficulté sur neige très poudreuse avec des différences de niveau jusqu'à 1800 mètres. S'informer auprès de Roland Beeler, Case postale 127, 8880 Walenstadt, tél. 085 3 66 20.

Sept jours de «Ski total» du lac Léman au Mont-Blanc sont offerts par *Transalp*. Un safari à ski conduit de Torgon, en Suisse, à Megève, en France, en passant par les stations d'hiver françaises de Châtel, Morzine, Samoëns et Chamonix. La deuxième randonnée a lieu entièrement en territoire français entre Valmorel et Val d'Isère. Pour les semaines forfaitaires de fin janvier à début mars, s'annoncer auprès de Transalp, Case postale 92, 1312 Onex-Genève, tél. 022 93 15 29. Du côté suisse, les offices du tourisme de *Champéry*, *Les Crosets*, *Champoussin* et *Val d'Isère* organisent aussi des safaris à ski dans la région des Portes-du-Soleil, une grande zone de ski franco-suisse. Le ski exclusivement sur neige poudreuse et la descente sur névés sont enseignés par le guide de montagne et moniteur de ski Peter Leutwyler, 7512 *Champfèr*, tél. 082 3 29 59. L'école de ski Forum Alpin, à *Riederalp*, donne tout l'hiver des cours de ski de perfectionnement. Se renseigner auprès de l'office du tourisme, 3981 Riederalp, tél. 028 27 13 65. Les écoles de guides de montagne d'*Andermatt*, *Meiringen* et *Pontresina* organisent aussi des semaines de technique du ski en haute neige pour skieurs débutants et avancés. Enfin, le fameux virtuose du ski Art Furrer propose à ses élèves d'aller à la découverte de traces dans la haute neige. Ceux qui désirent des informations plus détaillées sur tous ces programmes peuvent obtenir gratuitement la «Feuille-i» concernant les organisations des diverses randonnées à ski auprès de l'Office national suisse du tourisme (ONST), Case postale, 8027 Zurich.

Schneesurfen und Iglubauen

Was für die Wind- und Bodysurfer im Winter die exotischen Inseln, sind für den Schneesurfer, Snowboarder genannt, die Schweizer Berge mit ihren Kreten, Wächtern und dem Pulverschnee. Doch Schneesurfer will gelernt sein. Für den untrainierten Anfänger ist diese Sportart sehr anstrengend, der geübte Rollbrettfahrer oder Surfer findet schnell einmal Spass daran. Die Ausrüstung besteht aus einem 150 cm langen Brett aus hartem Fiberglas, dem «Snow Fish». Die Gleitfläche hat einen doppelkonkaven «Schwalbenschwanz» (Fishtail), der für eine treue Spurführung und für reaktionsschnelles Kurvenfahren sorgt. Der 23jährige Renato R. Rüede, ein bestausgewiesener Snowboarder, organisiert unter der Ägide des Schweizerischen Studenten-Reisedienstes (SSR) Wochen- und Weekenkurse zur Einführung in diesen Winterplausch. Kursorte sind Flums (24./25.1 und 7./8.2.), Scuol (15.-21.2.), Andermatt (28./29.2.), Leysin (7./8.3.), Saanenmöser (21./22.3.) und Verbier (29.3.-4.4.).

Einen Kurs in Iglubau wird in der Gegend des Schwarzees in den Freiburger Voralpen durchgeführt. Ein Fachmann zeigt, wie die Eskimos ihre Winterunterkunft bauen. Auf Schneeschutouren lernen die Teilnehmer einiges über die Gefahren und Risiken der Winterlandschaft und über das Verhalten im Schnee. Igluwochen im Hochgebirge werden im März im Gotthard- und Wildhorngebiet propagiert.

Langlauf-Trekings

Immer beliebter werden die Langlauf-Trekings, wo man während mehrerer Tage auf den langen Latten durch eine verschneite Landschaft zieht und das Gepäck mit einem Bus nachtransportiert wird. Diese Ferienvariante bieten heute eine ganze Anzahl von Organisatoren an. Eine Juratravierung von Sionceboz nach La Givrine mit 5- bis

8stündigen Wanderungen pro Tag offeriert die Langlauf- und Skiwanderschule Fiesch. Imbach-Wanderferien propagieren Skiwander-Touren auf den Jurahöhen vom Mont Soleil zur Vue-des-Alpes und zum Mont-d'Or. Die Jura-Haute-Route führen Simmental Tours in Lenk auf dem Programm. Innerhalb von zehn Tagen werden auf meist markierten Skiwanderwegen die Juraketten von Basel bis Genf durchwandert. Das eigentliche Trekking beginnt auf dem Passwang und führt von dort via Gänzenbrunnen nach Moutier. Weiter geht es durch die Freiberge via Bellelay, Les Breuleux nach La Chaux-de-Fonds. Am nächsten Tag folgt ein Abstecher nach Vieux Châtelé auf französischem Gebiet. Über den Mont-d'Or erreicht man Les Charbonnières in der Vallée de Joux, und über die Pässe Mollendruz und Marchairuz wird La Givrine bei St-Cergue anvisiert. Le Reculet (F) ist mit 1717 m der höchste Punkt der Jurawandern. Von dort erfolgt der Transfer nach Genf. Daten: 24.1. bis 4.2., 7.-18.2. und 21.2. bis 4.3. Unterkunft in Landgasthäusern an der Route. Weitere Informationen über Langlauf-Trekings enthält ein «i-Blatt», das bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Postfach, 8027 Zürich, bezogen werden kann.

Sport d'hiver au canton de Vaud

Villars, dont le domaine skiable est relié à celui de la station voisine des Diablerets, offre à ses hôtes un centre de tennis récemment inauguré. Il comprend six courts intérieurs où sont organisés de nombreux stages intensifs de tennis. Les pistes de fond **des Diablerets** comprenant 20 kilomètres seront cet hiver vite et bien faites grâce à une nouvelle machine. Pour les amateurs de plus fortes émotions, l'Ecole de ski propose des cours spécialisés de monoski, tandis que ses guides cherchent à faire partager aux plus intrépides l'ivresse du ski total en dehors des pistes. Le

village **des Avants** possède une splendide piste de luge, la seule du canton de Vaud pouvant afficher plus de 2 kilomètres de long. Elle commence à Sonloup, à l'arrivée du funiculaire et se termine dans le village. La piste est partiellement éclairée le soir et ouverte tous les jours de 9 à 22 heures. La gare des Avants dispose de luges à louer.

A **Ste-Croix/Les Rasses**, 20 kilomètres de pistes de descente sont accessibles par un télésiège et 12 remontées mécaniques aux skieurs de toutes catégories. Quant aux skieurs de fond, ils ont à leur disposition 80 km de pistes balisées et entretenues, reliées aux pistes neuchâteloises et franc-comtoises. Trois pistes éclairées permettent aux skieurs de pratiquer leur sport favori en soirée.

Wintersport im Kanton Waadt

Villars, dessen Skigebiet mit dem benachbarten Les Diablerets verbunden ist, bietet seinen Gästen diesen Winter ein neues Tenniscenter mit sechs Hallenplätzen und Kursmöglichkeiten an. Die 20 km lange Loipe in Les Diablerets wird mit einer der modernsten Maschinen präpariert; die Skischule führt dort Spezialkurse für Monoski durch und Bergführer bieten den Extremskifahrern das berausende Erlebnis von Abfahrten abseits der Pisten. **Les Avants** verfügt über eine 2 Kilometer lange Schlittelbahn von der Seilbahn-Endstation Sonloup ins Dorf hinunter. Die Bahn ist täglich von 9 bis 22 Uhr geöffnet und abends beleuchtet. Am Bahnhof von Les Avants können Schlitten gemietet werden. In **Ste-Croix/Les Rasses** im Jura sind 20 Kilometer Abfahrtspisten mit dem Sessellift und 12 Skiliften erreichbar. Die 80 km Langlaufloipen und Skiwanderwege schliessen sich an die Pisten des Neuenburger Juras und denjenigen auf französischem Gebiet an. Drei Loipen werden für Nachläufer abends illuminiert.

Musée d'art et d'histoire, Genève:

A. R. Penck – dessins et gravures

L'exposition vient du Kupferstichkabinett de Bâle, qui l'a spécialement conçue pour le Cabinet des estampes comme un «envoi confédéral» en l'honneur du centenaire de l'institution genevoise. Elle donne un aperçu sur la politique d'acquisition d'un prestigieux cabinet ami, lequel mène un dialogue exigeant avec l'art de notre temps, d'où la nécessité de choisir. Plutôt que de

tricoter des panoramas «complets», le Kupferstichkabinett privilégie les ensembles de certains artistes, dans le domaine du dessin au premier chef – alors que le Cabinet des estampes de Genève se concentre sur la gravure seule. Le Cabinet des estampes, après avoir montré Baselitz en 1984, peut ainsi élargir l'information sur l'artiste allemand né en 1939 à Dresde mais vivant aujourd'hui en Grande-Bretagne, lequel fut déjà, en 1983, l'un des protagonistes majeurs de sa présentation anthologique «L'Italie & L'Allemagne/nouvelles sensibilités – nouveaux marchés». L'art de Penck, par essence lié au dessin, est celui d'une pensée et d'un langage visuels s'exprimant par des signes figuratifs.

Jusqu'au 14 décembre. Cabinet des estampes, 5 promenade du Pin, Genève

Kunsthalle Zürich mit multimedialer Ausstellung

Der junge Verein Kunsthalle Zürich – bekanntlich ohne feste Räumlichkeiten – eröffnet eine neue Ausstellungsreihe in der Mühle Tiefenbrunnen mit einem einzigartigen visuellen Feuerwerk: «Louis XIV tanzt» – eine multimediale Ausstellung in drei Szenen (Purgatorium, Inferno, Rette sich, wer kann), arrangiert und inszeniert vom Münchner Galeristen Rüdiger Schöttle. Ein barockes Spektakel, in dem sich Projektionen auf Seidentüchern und glasbesetzten Mauern, Draperien, erleuchtete Hinterglasphotographien, figurale Werke aus dem 18. Jahrhundert, Werke der Künstler Dan Graham, Jeff Wall und Ruth Gross zusammen mit der Musik des Amerikaners Glen Branca zu einem vielschichtigen und ganzheitlichen Traumspiel fügen. Die begehbare, mit Spiegelglanz und Illusionen durchsetzte Installation will Faszination und Unerhörtes, Verlorenes und Unglaubliches im Besucher sinnlich entbinden. Rüdiger Schöttle: «Das Bild dieser Ausstellung will ein Erinnern im Vergessen hervorbringen,

aus dem wir die Kraft und die Freiheit unseres lebendigen Seins schöpfen.»

Bis 14. Dezember. Mühle Tiefenbrunnen Zürich, Seefeldstrasse 227–229 (Bahnhof Tiefenbrunnen und Endstation der Tramlinien 2 und 4). Dienstag bis Freitag 14–19 Uhr, Samstag und Sonntag 10–16 Uhr.

Völkerkundemuseum Zürich: Indianische Kunst im 20. Jahrhundert

Die Wanderausstellung, die einen Einblick in die indianische Kunst unseres Jahrhunderts vermittelt, wurde am Institut für Amerikanistik der Universität Würzburg vorbereitet. Die Präsentation – sie beschränkt sich auf Künstler und Werke aus den Vereinigten Staaten – bringt Lebensumstände, Bedrohung und Widerstand der Indianer zum Ausdruck. In der stilistischen Vielfalt der Werke lassen sich zahlreiche Einflüsse der europäischen und amerikanischen Malerei feststellen.

Bis 4. Januar

Haus zum Kirschgarten Basel: Strassburger Fayencen

Kürzlich ist im Haus zum Kirschgarten an der Elisabethenstrasse in Basel die Neueinrichtung der keramischen Sammlungen des Historischen Museums Basel und der Pauls-Eisenbeiss-Stiftung eröffnet worden. Die Museumssammlung wurde vor allem im Bereich der Strassburger Fayencen mit zahlreichen hervorragenden Stücken erweitert. Die Sammlung von Porzellansfiguren des 18. Jahrhunderts der Pauls-Eisenbeiss-Stiftung hat internationalen Ruf. Als Ergänzung zu diesen neuen permanenten Ausstellungen wird bis Mitte Dezember die Sonderschau «Strassburger Fayencen aus Basler Besitz» gezeigt.

Bis 14. Dezember

Ausstellungshinweise: Peter Röllin



Kunstmuseum Bern: Der Blaue Reiter

1912, also vor 75 Jahren, erschien bei Piper in München die für die Kunst des 20. Jahrhunderts bedeutende Schrift «Der Blaue Reiter». Wassily Kandinsky und Franz Marc, die beiden Herausgeber jenes Sammelbandes, vereinigten darin Aufsätze verschiedener Autoren zur europäischen und aussereuropäischen Kunst. In der Form eines Almanachs, das sie ursprünglich als periodische Veröffentlichung planten, gelang den beiden Malerfreunden eine höchst lebendige und anregende Synthese vergleichender Kunstabetrachtung.



Werke der Malerei, Graphik, Bildhauerei, Musik, Dichtung und Bühnenkunst stehen sich im «Blauen Reiter» gegenüber und schaffen so, wie es Kandinsky ausdrückte, eine «Kette zur Vergangenheit», zu den Quellen der Kunst, die dem «Strahl in die Zukunft» vorausgehen. Das Reproduzieren der damaligen Kunstreignisse und das Einfangen des geistigen «Erwachens» waren Ziel der Herausgabe. Neben Kandinsky und Marc leisteten unter anderen auch August Macke, Arnold Schönberg, der russische Komponist Thomas von Hartmann und – als Berichterstatter aus Frankreich – Henri Le Fauconnier wichtige Beiträge. Die umfassende, kulturästhetische Betrachtung widerspiegelt sich vor allem auch in der Bebildung des «Blauen Reiters». Dokumentiert werden darin nicht nur die wichtigen und direkten Impulse von Kandinsky selbst, seine Bühnenkomposition «Der gelbe Klang» und sein Wandel zur reinen Abstraktion, Schönbergs «Herzgewächse», Robert Delaunays «Tour Eiffel» und Picassos kubistische Anfänge, sondern ebenso mittelalterliche, afrikanische und ostasiatische Bildwerke, Kinderzeichnungen, russische Volksblätter und in auffallender Dichte bayrische Votiv- und Hinterglasbilder religiösen Inhalts. Das Kunstmuseum Bern nimmt die 75 Jahre nach Erscheinen des «Blauen Reiters» zum Anlass einer grossen Ausstellung. Zahlreiche Museen und Sammlungen des In- und Auslandes, darunter der USA und der UdSSR, haben Leihgaben, auf die sich der «Blauer Reiter» bezieht, zur Verfügung gestellt. Im Zentrum stehen die Entwicklung Kandinskys bis 1912, das Schaffen von Franz Marc, Werke von August Macke und Gabriele Münter sowie weiterer, im Almanach vorgestellter Künstler: Burljuk, Braque, Delaunay, Le Fauconnier, Gontcharova,

Kirchner, Klee, Malevitch, Matisse, Picasso, Rousseau usw. Die Stellung des «Blauen Reiters» zwischen Tradition und Moderne wird in einer Dokumentation zur Entstehung des Buches, aber auch in den Beispielen afrikanischer und ostasiatischer Werke sowie der Volkskunst ersichtlich. Eine Tonbildschau und ein zweisprachiger Katalog ergänzen die Ausstellung. In einem begleitenden Veranstaltungsprogramm mit Konzerten, Vorträgen, Lesungen und Filmen wird auch die szenische Aufführung von Kandinskys «Der gelbe Klang» angekündigt.

Bis 15. Februar

En 1912 – il y a donc 75 ans – parut chez Piper, à Munich, la publication «Der Blaue Reiter» (Le Cavalier bleu) qui est très importante pour l'art du XX^e siècle. Deux peintres liés d'amitié, Wassily Kandinsky et Franz Marc, en furent les initiateurs. Ils y avaient réuni des études de différents auteurs sur l'art de l'Europe et d'autres continents. Cette publication sous forme d'almanach, conçue à l'origine comme un périodique, offrait une synthèse stimulante et extrêmement vivante de diverses réflexions sur l'art comparé. Des œuvres de peinture, de gravure, sculpture, musique, poésie et dramaturgie, sont confrontées dans le «Blaue Reiter» et créent ainsi, comme l'écrivit Kandinsky, «une chaîne vers le passé», vers les sources de l'art, qui prélude au «rayon vers l'avenir». Mettre en valeur les événements artistiques de l'époque, capter les signes du «réveil» spirituel, tels étaient les buts de la publication. À côté de Kandinsky et de Marc, August Macke, Arnold Schönberg, le compositeur russe Thomas von Hartmann et, en tant que correspondant en France, Henri Le Fauconnier, fournirent, parmi d'autres, d'importantes contributions. La réflexion approfondie sur des thèmes d'esthétique culturelle se reflète en particulier aussi dans les illustrations du «Blaue Reiter». On y retrouve non seulement les impulsions importantes émanant directement de Kandinsky lui-même, sa composition scénique «Le son jaune» et sa mutation vers la pure abstraction, les «Herzgewächse» de Schönberg, «La tour Eiffel» de Robert Delaunay et les prémisses cubistes de Picasso, mais aussi des objets d'art médiévaux, africains et extrême-orientaux, des dessins d'enfants, des ouvrages populaires russes et, en particulière abondance, des images votives et des peintures sur verre bavaroises d'inspiration religieuse.



Kandinsky und Franz Marc

Le Musée des beaux-arts de Berne organise une grande exposition à l'occasion du 75^e anniversaire du «Blaue Reiter». De nombreux musées et collections de Suisse et de l'étranger, entre autres des Etats-Unis et d'URSS, ont prêté des œuvres se rattachant au «Blaue Reiter». L'exposition est centrée sur l'évolution de Kandinsky jusqu'en 1912, sur la création picturale de Franz Marc et sur les œuvres d'August Macke et Gabriele Münter, ainsi que sur celles d'autres artistes présentés dans l'almanach: Burljuk, Braque, Delaunay, Le Fauconnier, Gontcharova, Kirchner, Klee, Malevitch, Matisse, Picasso, le Douanier Rousseau, etc. La position du «Blaue Reiter» entre la tradition et l'art moderne est évoquée dans une documentation relative à la publication et à son origine, comme aussi par les exemples d'œuvres africaines et extrême-orientales, ainsi que par des objets d'art populaire. L'exposition est complétée par une présentation audio-visuelle et un catalogue bilingue. Un programme parallèle de concerts, conférences, lectures et films annonce la représentation scénique de l'œuvre de Kandinsky: «Le son jaune». Jusqu'au 15 février



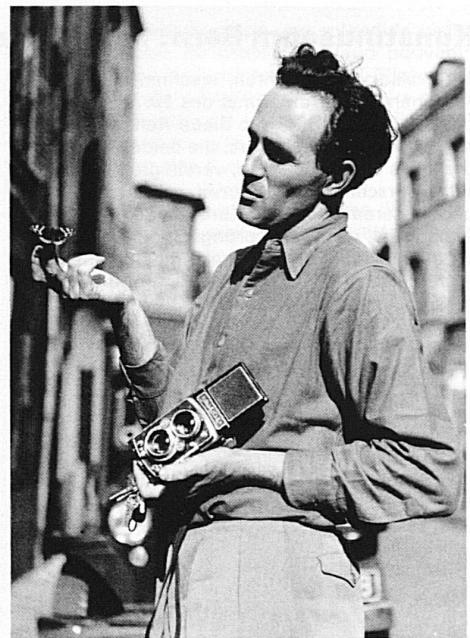
Fondation de l'Hermitage, Lausanne:

Trésors de Barcelone

La capitale catalane, Barcelone, passait déjà vers 1890 pour un centre de premier ordre, particulièrement propice au développement de la peinture et de la gravure modernes. Liées à l'essor industriel, des initiatives sociales et culturelles ont laissé des traces ineffaçables dans l'œuvre des artistes qui y vivaient alors. C'est à Barcelone que Pablo Picasso, figure centrale de la modernité classique, est devenu un artiste autonome. La Fondation de l'Hermitage met particulièrement en lumière trois peintres: Picasso, Juan Miró et Salvador Dalí. Les œuvres d'autres Catalans y sont également représentées: Ramon Casas, Isidre Nonell, Pablo Gargallo, Julio Gonzales, Manuel Hugué, etc. Les 180 tableaux, sculptures et dessins sélectionnés proviennent principalement du Musée d'art moderne et du Musée Picasso à Barcelone, de la Fondation Miró et du Musée Dalí à Figueras. On y distingue trois périodes: le début du siècle, le cubisme et surréalisme, la période d'après-guerre de Picasso, Miró et Dalí. La genèse de l'art de Picasso, et en particulier son précurseur Ramon Casas (1866-1932), avaient déjà été remarquablement présentés dans l'exposition de l'an passé au Musée des beaux-arts de Berne, consacrée à l'œuvre de jeunesse de Picasso. Tant pour Casas, que pour les peintres Isidre Nonell (1873-1911) et Pablo Gargallo (1881-1934), inspirés par des sujets de réalisme social, et finalement pour Picasso lui-même, le café «Els Quatre Gats», ouvert à Barcelone en 1897, devint un centre de réflexion artistique. Des sculptures de Gargallo, de Manuel Hugué, dit Manolo, et de Julio Gonzales occupent la partie centrale de l'exposition. En même temps que les tableaux cubistes de Picasso avant et pendant la Première Guerre mondiale, les œuvres de Miró en 1918 et celles de Dalí en 1919 furent exposées pour la première fois à la Galerie Dalmon. Quelques œuvres de jeunesse – deux paysages de Miró et un portrait très sobre de son père par Dalí – datent de ces années-là. La période d'après la Seconde Guerre mondiale est représentée exclusivement par Miró, Dalí et Picasso. De Miró sont exposés également des bronzes, à côté des tableaux, et de Dalí les dessins originaux qui ornent son autobiographie «La vie secrète de Salvador Dalí» qui a été éditée en 1979 chez Gallimard à Paris. Jusqu'au 28 décembre. Fondation de l'Hermitage, route du Signal 2, Lausanne



Chinoise Kriegsgefangene, 1951



Werner Bischof, 1950

Kunsthaus Zürich:

Photographien von Werner Bischof

Die derzeitige Sonderausstellung der Stiftung für die Photographie würdigt das Schaffen des wohl berühmtesten Schweizer Photographen unseres Jahrhunderts. Werner Bischof, 1916 in Zürich geboren und dort erster Schüler von Hans Finslers Photoklasse an der Kunstgewerbeschule, war vorerst in der Werbung tätig. Als Photoexperimentator und Maler beteiligte er sich an der Künstlergruppe «Allianz». 1942 erschienen seine ersten Bilder in der Zeitschrift «Du», für die er bis zu seinem frühen Unfalltod 1954 in den peruanischen Anden arbeitete. Nach dem Zweiten Weltkrieg reiste Bischof mit seiner Kamera durch das verwüstete Europa, war 1946/47 für die «Schweizer Spende» in Italien und Griechenland sowie 1948 in Osteuropa tätig. In den folgenden Jahren schuf er seine Beiträge für die internationalen Bildzeitschriften, die ihn weltweit bekannt mach-

ten. Für «Life» berichtete er 1951 über die Hungersnot in Indien, später über den Koreakrieg. In seinem Todesjahr erschien der Bildband «Japan», 1957 die erste Zusammenfassung seiner Reisen unter dem Titel «Unterwegs», mit einem Text von Manuel Gasser. Werner Bischof, der seit 1949 der Photographengruppe «Magnum» angehörte, dokumentiert mit seinem Werk exemplarisch den Entwicklungsgeschichtlich bedeutenden Schritt von der Sachaufnahme zur Reportage. Der grossen Ausstellung in Zürich und dem gleichzeitig im Benteli-Verlag Bern erschienenen Bildband in der Reihe «Schweizer Photographie» ging eine umfassende Ausarbeitung der Tagebücher und Briefe Werner Bischofs voraus. Miteinbezogen werden auch Zeichnungen, die ihm als Kompositionsskizzen dienten.

Bis 11. Januar in den Erdgeschossräumen des Kunthauses. Gleichzeitig ist im Grossen Ausstellungssaal die Retrospektive Joan Miró zu sehen.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

In Zusammenarbeit mit der SVZ hat die Redaktion «Musik und Theater» einen Kalender der Konzerte und Theateraufführungen in den wichtigsten Schweizer Städten publiziert. Diese Broschüre ist erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich

La rédaction «Musique et théâtre» a édité en collaboration avec l'ONST un calendrier des concerts et représentations théâtrales dans les plus grandes villes de Suisse. Cette brochure est à disposition des intéressés auprès de l'Office national suisse du tourisme, case postale, 8027 Zurich

Über die Veranstaltungen während der Weihnachtszeit ist eine «iv»-Broschüre erschienen, die kostenlos bei der SVZ erhältlich ist.

Une brochure «iv» concernant les manifestations pendant la période de Noël est disponible gratuitement à l'ONST.

Aarau AG

3.12. Saalbau: «Die Ausreisser», Komödie von Neil Simon
6.12. Stadtkirche: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

13.12.-11.1. Kunsthaus:
Weihnachtsausstellung der Aargauer Künstler

Adelboden BE

26.-28.12. Internationales Eishockeyturnier
31.12. Lohnerschanze: Traditionelles Skispringen
2.1. Internationales Eisschaufen

Aeschi BE

6., 13.12. Gemeindesaal:
Ländlermusiktreffen
2.1. Kostümplausch auf Skier

Aigle VD

4.1. Cyclocross international

Allschwil BL

6.12. Klausenlauf

Altendorf UR

3.12. Tellspielhaus: «Die Dreigroschenoper», von Kurt Weill und Bertolt Brecht
4., 18.12. Warenmärkte
5.12. Kellertheater Vogelsang: Fritz Hauser, Jazzdrums
13.12. Kellertheater Vogelsang: Gastspiel des Theaters 58